ཨཱ། །འོག་མིན་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནས། དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། རང་སེམས་ཆོས་སྐུ་མངོན་སུམ་སྟོན་མཛད་པ །

Prière OK MIN TCH'EU KYI YING KYI PHODRANG NÉ DU SOUM SANGYÉ KUN GYI NGOWO NYI RANG SEM TCH'EU KOU NGEUN SOU TEUN DZÉPA

Lama-racine: Depuis le palais du Dharmadatou d'Ogmin, quintessence des Bouddhas des trois temps, vous qui réellement me montrez l'essence pure, Dharmakaya de mon esprit,

རྩ་བའི་བླ་མའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། ཕྱག་འཚལ་བ་དང་མཆོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐུལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །

TSAWÉ LAMÉ SHAB LA SEULWA DEB *Prière à* TCH'AK TS'ELWA DANG TCH'EU TCHING CHAKPA DANG DJÉ SOU YI RANG KUL SHING SEULWA YI

je vous adresse des prières, Lama-racine. *sept branches:* De mes prosternations, offrandes et repentirs, de mes réjouissances, exhortations et supplications,

དགེ་བ་ཅང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། ཐམས་ཅད་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བསྔོའོ། །

GUÉWA TCHOUNG ZÉ DAK GUI TCHI SAKPA THAMTCHÉ DZOKPÉ DJANGTCH'OUB TCH'IR NGOWO

les moindes vertus accumulées ainsi, je les dédie toutes à l'avènement du parfait Eveil!

A

ཨ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བླ་མ་སངས་རྒྱས་ཆོས་ཀྱི་སྐུ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།། །ཨ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་

MA NAMKHA DANG NYAMPÉ SEMTCHEN THAMTCHÉ LAMA SANGYÉ TCH'EU KYI KOU LA KYAB SOU TCH'IO MA NAMKHA DANG NYAMPÉ SEMTCHEN

Avec tous les êtres, mes mères sans nombre dans l'espace infini, nous prennons refuge dans le Gourou Bouddha, Corps absolu, Dharmakaya. Avec tous les êtres, mes mères sans nombre dans

ཐམས་ཅད་བླ་མ་ལོངས་སྤྱོད་རྫོགས་པའི་སྐུ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།། །ཨ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བླ་མ་ཐུགས་རྗེ་སྤྲུལ་པའི་

THAMTCHÉ LAMA LONGTCHEU DZOKPÉ KOU LA KYAB SOU TCH'IO MA NAMKHA DANG NYAMPÉ SEMTCHEN THAMTCHÉ LAMA THOUKDJÉ TRULPÉ

l'espace infini, nous prennons refuge dans le Gourou Sambhogakaya. Avec tous les êtres, mes mères sans nombre dans l'espace infini, nous prennons refuge dans le Gourou,

B

སྐུ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།། །ཨ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བླ་མ་སངས་རྒྱས་རིན་པོ་ཆེ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།། །

KOU LA KYAB SOU TCH'IO MA NAMKHA DANG NYAMPÉ SEMTCHEN THAMTCHÉ LAMA SANGYÉ RINPOTCH'É LA KYAB SOU TCH'IO

compassion émanée, Nirmanakaya. Avec tous les êtres, mes mères sans nombre dans l'espace infini, nous prennons refuge dans le Gourou, le très précieux Bouddha.

༡། །ལྷ་མོ་རི་ཁྲོད་ལོ་མ་ཀློན་མའི་རྒྱུན་ཁྲིར་བཞུགས།

Brève version de la pratique quotidienne de Ritreu Loma Gyeunma pour prévenir la manifestation de malheurs et de maladies imprévus à travers le pays et dans le monde entier.

ཕྱག་འཚལ་ལོ། ཕ་ལ་ཤ་ཏ་ལ་ལ་ཡི་ཐུགས་ཀར་ཡང་ཁ་ཕྱེ་ལ།

ཨ། སྲིད་དང་དཀའ་འགྲོས་དབང་རྣམས་ལ། །བདེ་དང་ཕུན་ཚོགས་ཀུན་སྟོལ་བའི། །ཡིད་བཞིན་མཆོད་ཡོན་རྒྱ་ཆེ་ཅན། །

SI DANG NGEN DREU DOUB NAM LA DÉ DANG PUN TSOK KUN TSEUL WAI YI SHIN NOR TAR MÉ DJOUNG WAI

Pour ceux qui sont lassés du samsara et d'une existence malheureuse, à vous qui accordez toute perfection de bonheur et d'excellence, tel le sublime joyau qui exauce tous les souhaits,

ལོ་མ་གྱོན་མར་ཕྱག་འཚལ་ལོ། ཨོཾ་པི་ཤ་ཏ་ཙི་པ་ཏ་ཤ་ཝ་རི་ས་ཏ་ཛ་ར་པ་ཤ་ཝ་ཡ་ས་ཎ་ཛ། ཏ་ཀ་ཡ་ཤ་ཡ་ཡ་ཧ།

LO MA GYEUN MAR TCHAK TSEL LO OM PISHATSI PARNA SHAWARI SARWA DZORA PRASHA MANAYÉ SOHA *réciter autant que possible*

Je rends hommage Parna Shavari / déesse parée de feuillage.

1a

ཕ

ཨ། ས་མ་ཅན་ནད་པ་ཇི་སྙེད་པ། ། སྨྱོ་དུ་ནད་ལས་ཐར་གྱུར་ཅིག ། འགྲོ་བའི་ནད་ནི་མ་ལུས་པ། ། རྟག་ཏུ་འབྱུང་བ་

Dédicace des mérites SEM TCHEN NÉ PA DJI NYÉ PA NYOUR DOU NÉ LÉ TAR GYOUR TCHIK DROWÉ NÉ NI MA LU PA TAK TOU DJOUNG WA

Quel que soit le nombre des êtres sensibles malades, puissent-ils tous être libérés de toute maladie ! Que toute maladie sans exception ne se manifeste plus jamais à l'encontre des êtres soumis à la transmigration.

མེད་པར་ཞོག ། དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྨྱོ་དུ་བདག ། བཅོམ་ལྡན་འདས་མ་འཕྲོ་བ་གྱུར་ནས། ། འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །

MÉ PAR SHOK GUÉWA DI YI NYOUR DOU DAK TCHOMDEN DÉMA DROUB GYOUR NÉ DROWA TCHIK KYANG MALU PA

Par le mérite et le bienfait de cette pratique, Puissé-je rapidement réaliser la Bhagavati Et puissé-je aussi amener chaque être vivant sans exception

2

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག། །ཁྱེད་ལ་བསྟོད་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས། །བདག་སོགས་གང་དུ་གནས་པའི་ས་ཕྱོགས་སུ། །ནད་དང་དབུལ་

DÉYI SALA GUEU PAR SHOK KYÉ LA TEU TCHING SEUL WA TAB PAI TU DAG SOK GANG DOU NÉPAI SA TCHOK SOU NÉ DANG UL

À cette même réalisation ! Par le pouvoir de cette prière et la louange que nous vous adressons, quelque soit le pays où nous demeurons, puisse toute maladie, négativité,

ཕོངས་འཐབ་ཙྷོད་ཞི་བ་དང་། །ཆོས་དང་བཀྲ་ཤིས་འཕེལ་བར་མཛད་དུ་གསོལ། །

PONG TAB TSEU SHI WA DANG TCHEU DANG TRA SHI PEL WAR DZÉ DOU SEUL

pauvreté et conflit être dissipés et puisse le Dharma et les bons augures s'accroître et se répandre.

༄༅། །གླུང་པོའི་ཕར་སྨོན་ཆུལ་བོའི་རྟོ་རྗེའི་གསུང་ནང་གྲི་འཇིགས་པ་ཞི་བའི་གསོལ་འདེབས། །

Prière pour pacifier la crainte de la maladie par Thangtong Gyalpo

ཨཱ། ལས་དང་གླེ་བུར་ཁྱེན་ལས་གྱུར་པ་ཡི། གཞོན་དང་ནད་ཅང་ཅང་འབྱུང་པོའི་འཚེ་བ་སོགས། སེམས་ཅན་ཡིད་མི་བདེ་

LÉ DANG LO BOUR KHYEN LÉ GYOUR PA YI DEUN DANG NÉ DANG DJOUNG PEU TSÉ WA SOK SEM TCHEN YI MI DÉ
Que puisse n'apparaître dans le monde aucune de toutes les maladies qui rendent malheureux les êtres, les afflictions venant

བའི་ནང་རྣམས་ཀུན། ། འཇིག་རྟེན་ཁམས་སུ་འབྱུང་བར་མ་གྱུར་ཅིག ། རྗེ་ལྟར་གཤེད་མས་འགྲེང་པའི་གསད་བྱ་བཞིན།

WÉ NÉ NAM KUN DJIK TEN KHAM SOU DJOUNG WAR MA GYOUR TCHIK DJI TAR SHÉ MÉ TRI PÉ SÉ DJA SHIN
des démons, des maladies et des éléments résultant du karma et de conditions passagères ! Que puisse n'apparaître dans le monde aucune

1a

ཨཱ། ། ཀྱེ་ཅོག་ཅོག་ལ་ལུས་སེམས་འབྲལ་བྱེད་པའི། ། སྲོག་འཕྲོག་ནང་གི་སྡུག་བསྔལ་རྗེ་སྙེ་པ། ། འཇིག་རྟེན་ཁམས

KÉ TCHIK TCHIK LA LU SEM DREL DJÉ PÉ SOK TROK NÉ KYI DOUK NGEL DJI NYÉ PA DJIK TEN KHAM
des souffrances venant de maladies menaçant la vie, comme le boucher conduisant à la mort séparant le corps

སུ་འབྱུང་བར་མ་གྱུར་ཅིག ། འཆི་བདག་གཤིན་རྗེའི་ཁ་ནང་ཚུད་པ་ལྟར། ། ནད་ཀྱི་མིང་ཙམ་ཐོས་པས་སྐྲག་བྱེད་པའི།

SOU DJOUNG WAR MA GYOUR TCHIK TCHI DAK SHIN DJÉ KHA NANG TSU PA TAR NÉ KYI MING TSAM THEU PÉ TRAK DJÉ PÉ
et l'esprit en un instant ! Que puissent tous ceux qui ont un corps ne pas être invalidés par des maladies

2

ཉིན་གཅིག་པ་དང་རྟག་པའི་རིམས་སོགས་ཀྱིས། །ལུས་ཅན་ཀུན་ལ་གནོད་པར་མ་གྱུར་ཅིག །གནོད་པའི་བགེགས་རིགས་སྟོང་ཕྲག་བརྒྱད་ཅུ་དང་། །ལྷོ

NYIN TCHIK PA DANG TAK PÉ RIM SOK KYI LU TCHEN KUN LA NÈU PAR MA GYOUR TCHIK NEU PÉ GUEK RIK TONG TRAK GYÉ TCHOU DANG LO '

dont entendre leur seul nom ferait comme s'ils étaient mis dans la bouche de Yama, le seigneur de la mort ! Que puissent tous ceux qui ont un corps ne pas être blessés par les

ཕུར་ཡེ་འདྲོག་སུམ་བརྒྱ་དྲུག་ཅུ་དང་། །བཞི་བརྒྱ་རྩ་བཞིའི་ནད་ལ་སོགས་པ་ཡིས། །ལུས་ཅན་ཀུན་ལ་འཚེ་བར་མ་གྱུར་ཅིག །ལུས་སེམས་བདེ་བ་མ་ལུས

BOUR YÉ DROK SOUM GYA DROUK TCHOU DANG SHI GYA TSA SHI NÉ LA SOK PA YI LU TCHEN KUN LA TSÉ WAR MA GYOUR SHIK LU SEM DÉ WA MA LU

84 000 classes de démons créateurs d'obstacles, les 360 démons qui agissent soudainement, les 404 maladies, et le reste ! Que puissent le corps et l'esprit être puissants et radieux

འཕྲོག་བྱེད་པའི། །འབྱུང་བཞི་འཁྲུགས་པའི་སྡུག་བསྔལ་ཇི་སྙེད་པ། །མ་ལུས་ཞི་ཞིང་མངར་སྨོན་པས་ལྡན་པ་དང་། །ཚེ་རིང་ནད་མེད་བདེ་སྐྱིད་ལྡན་པར་གོག

TROK DJÉ PÉ DJOUNG SHI TROUK PÉ DOUK NGEL DJI NYÉ PA MA LU SHI SHING DANG TOB DEN PA DANG TSÉ RING NÉ MÉ DÉ KYI DEN PAR SHOK

et jouir du bonheur, d'une longue vie exempte de maladies, et que soit pacifiée sans exception toute souffrance venant des quatre éléments, privant le corps et l'esprit de tout bonheur !

2a

།ཞལ་ཆེན་མཆོག་གསུམ་གྱི་ཕྱག་རྟེ་དང་། །མཁའ་འགྲོ་ཆོས་སྐྱོང་སྲུང་མའི་རྩལ་མཐུ་དང་། །ལས་འབྲས་བསྟན་པ་མེད་པའི་བདེན་སྟོབས་ཀྱིས། །

LAMA KEUN TCHOK SOUM GYI TOUK DJÉ DANG KHAN DRO TCHEU KYONG SOUNG MÉ NOU TOU DANG LÉ DRÉ LOU WA MÉ PÉ DEN TOB KYI

Par la compassion des maîtres et des trois Joyaux, par la puissance des dakinis et des protecteurs du Dharma, et par la puissance sans faille de la loi de cause à effet,

བསྟོ་བ་སྨོན་ལམ་བཏབ་ཚད་འགྲུབ་པར་གོག།

NGO WA MEUN LAM TAB SHÉ DROUB PAR SHOK

puissent s'accomplir ces dédicaces et ces souhaits à l'instant même où ils sont formulés !

ཅེས་པ་འདི་ནི་གངས་ས་ཆེན་པོ་དཔལ་ལྡན་ས་སྐྱར་ནང་རིམས་མི་གཅིག་པ་སྣ་ཚོགས་བྱུང་བར། སྒགས་བོན་རྣམས་ཀྱིས་མངོས་གཏོར། སྒན། སྒགས། ས་ཁ་སོགས་གང་
བསྒྲུབས་ཀྱང་མ་ཕན་པར་གངས་ས་སྟོངས་ལ་ཕྱག་པའི་སྐབས། རྗེ་གྲུབ་ཐོབ་ཆེན་པོས་མ་ནམ་མཁའ་མའི་སྐྱབས་འགྲོ་ཀྱིས། མ་ཏི་སྒྲོངས།

3

ཕ། ཀ། ཀ། ཀ

ཚྭོག་ཐུན་མོང་ཉིས་ཀྱི་དངོས་གྲུབ་སྩལ་དུ་གསོལ། །རྐྱབ་བས་གནས་ཀུན་འདུས་ཨོ་རྒྱན་རིན་པོ་ཆེ། །བཞོད་མེད་གཏུང་ཤུགས་དྲག་པོས་གསོལ་བ་

TCHOK THUN MONG NYI KYI NGEU DROUB TSEL DOU SEUL KYAB NÉ KUNDU ORGYEN RINPOTCHÉ ZEU MÉ DOUNG SHOUK DRAKPEU SEULWA

Je vous supplie d'accorder les accomplissements suprêmes et ordinaires ! Précieux d'Orgyen, union de tous les refuges, je vous en supplie avec ferveur, d'une ardeur

འདེབས། ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་དབྱིངས་སུ་སོལ། །བསམ་དོན་ཆོས་བཞིན་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རློབས། །

DEB TCHI NANG SANGWÉ BARTCHÉ YING SOU SEUL SAM DEUN TCHEU SHIN DROUB PAR DJIN GYI LOB

insoutenable ! Dissipez obstacles intérieurs, extérieurs et secrets dans l'espace ! Bénissez-moi pour que mes souhaits spirituels s'accomplissent !

རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་སྒྲུབ་པ་ལ། ཕྱི་དང་ནང་དང་གསང་བ་ཡི། །བར་དུ་སྤྱོད་པའི་ཚོགས་ཐམས་ཅད། ཉེ་བར་ཞི་བར་མཛད་དུ་གསོལ།། །

DZOK PÉ DJANG TCHOUB DROUB PA LA TCHI DANG NANG DANG SANG WA YI BARDOU TCHEU PÉ TSOK TAM TCHÉ NYÉ WAR SHI WAR DZÉ DOU SEUL

Au cours du processus de réalisation de la boudhéité parfaite, puissent toutes les forces perturbatrices extérieures, intérieures et secrètes être complètement pacifiées.